

Я хотел бы пройти сто дорог...

Андрей Макаревич

Я хотел бы пройти сто дорог,
а прошёл пятьдесят.
Я хотел переплыть пять морей –
переплыл лишь одно.
Я хотел отыскать берег тот,
где запущенный сад.
А вода не пускала и только
тянула на дно.

Я хотел посадить сто деревьев
в пустынном саду.
Я пришёл в этот край,
только ветер унёс семена.
И из сотни дверей
так хотел отыскать я свою,
И как будто нашёл,
а за ней оказалась стена.

Так хотел я постичь этот мир
и, увы, не постиг.
Но не зря это горькое право
судьбой мне дано –
Жить в стране недопетых стихов,
ненаписанных книг, –
Чтоб из тысяч несказанных слов
вам сказать хоть одно...

זה רציתי לדרך רב דרכים... ..

אנדרי מקרביץ

– זה רציתי לדרך רב דרכים –
מה יצא באמת?
לחצות רוב ימים –
אך הנה לי הים היחיד.
זה רציתי למצוא את החוף
עם הגן השקט,
אך המים החזיקו אותי
ומשכו לתחתית.

זה רציתי לשתול אילנות
בין סתרים ושבילים,
אך הרוח העיפה זרעים
והותירה שממה.
ומאלף דלתות
זה רציתי למצוא את שלי
ומצאתי כמעט –
אך הייתה מאחור רק חומה.

– זה רציתי לתפוס תיעולם –
הוא נותר לא ברור.
אך מפל הזכויות
זכות מרה לי נתנת בלבד –
אני חי בין ספרים ושיירים,
אשר עוד לא חוברו –
כדי מאלף מילים אבודות
לגלות רק אחת...